

1. Das ist mir egal

Bukvalni prevod – **svejedno mi je!**

Veoma čest izraz, ne za formalne prilike, ali da za posao, školu druženje...

Primer: kada vas neko pita koji sladoled želite ili šta bi radili za vikend.

2. Spinnst du?

Bukvalni prevod – **jesi li bre ti normalan?** 😊

Naravno, ovo je izraz za bliske prijatelje, opuštenu atmosferu ali prisutan i među dobrim kolegama na poslu. Ne mora da bude uvredljiv, u kontekstu može da znači i – šta ti je, o čemu pričaš i sl.

Ovde se navodi i značenje glagola **spinnen** – prestiti, predem, znate ono kad neko uzme preslicu u ruke pa prede ili prenosno poludeti, otkaćiti.

3. Das war's!

Bukvalni prevod – **to bi bilo to!**

Ako kupujemo ili naručujemo nešto u restoranu, često će nas pitati: **sonst noch etwas?** – još nešto?

Eto odgovora ako vam ništa više nije potrebno.

4. ... oder?

Bukvalni prevod – odnosno približni prevod – **zar ne?**

Ova konstrukcija se koristi kod postavljanja pitanja, kad hoćemo da zvučimo kako treba, onako baš nemački. Ili ako ćemo iskreno – **ako baš ne želite da se smarate sa konstrukcijom pitanja u nemačkom jeziku**, gde da stavimo glagol imamo li upitnu reč ili ne..?

Primer: Ist der Hund braun? Da li je kuće braon boje?

Vi lepo samo kažete **potvrdnu rečenicu i dodate oder**:

Kuće je braon boje i dodate zar ne – elegantno ste postavili pitanje!

Der Hund ist braun, **oder?**

5. Darf ich ins Internet gehen?

Bukvalni prevod – **mogu li da se okačim na net, smem li da koristim internet**

Ovde autor teksta daje objašnjenje za one sa engleskog govornog područja. Bitno za nas – gehen, glagol kretanja traži akuzativ – in+ das = ins

Pročitaj: [nemački dvodelni veznici: entweder – oder, je – desto](#)

6. Ich besorge den Kaffee!

Bukvalan prevod – **vodim na kafu odnosno plaćam kafu.**

Glagol **besorgen** koristite u nemačkom govornom području kada nešto izričito ide na vaš račun, odnosno hoćete nešto da platite. **Einladung** kao imenica znači poziv na obrok, ručak –večer i podrazumeva plaćanje celog računa, mada budete spremni na sve. To ipak nije tako uobičajeno tamo kao kod nas. Češća situacija je da ćete biti deo dogovora za izlazak u kome svako plaća svoj deo računa a ako se neko oseti baš raspoložen za čašćavanje – pa, platiće kafu za sve ili jednu turu pića.

7. Na?

Bukvalni prevod – **pa !**

Ova rečica je veoma česta u nemačkoj svakodnevnoj komunikaciji i značenje joj zavisi od konteksta. Najčešći prevod je – pa, odnosno **šta ima, šta se dešava, kako ide, ...**

8. Schönen Tag noch!

Bukvalni prevod – **želim Vam prijatan dan**

Nisu Nemci takvi formalisti kao Englezi koji svoj adekvatan izraz – Have a nice day, koriste ama baš svuda.

Ipak u prodavnici u restoranu ili u takvim prilikama možete često čuti ili upotrebiti ovaj izraz umesto običnog pozdrava.

9. Ebenso!

bukvalni prevod – **takođe**

Kada želite da uzvratite pozdrav ili vam je neko poželo prijatan dan – vidi stavku 8, red je da uzvratite – **takođe**, i ja vama isto želim..

Druga opcija je – **gleichfalls**

10. Ich verstehe nur Bahnhof

Bukvalni prevod – razumem samo železničku stanicu

Znači želite da kažete da se u nešto ne razumete ili ste zabagovali u konverzaciji, ne znate o čemu se priča, ovo je izraz koji vam je potreban. Najsličniji bi bio našem izrazu – španska sela.

